

*Análisis cuantitativo de las variedades
lingüísticas del lenguaje juvenil en la obra de
José Ángel Mañas*

Trabajo presentado por

Mai Magdy Ismail Moustafa

Resumen:

En el presente trabajo abordamos un análisis cuantitativo basado en la medición numérica y la tramitación estadística, tomando como fuente de los datos extraídos de tres obras seleccionadas de José Ángel Mañas. Así pues, el caso es que este tipo de análisis tiene como objetivo el planteamiento de las hipótesis y las reflexiones más allá de la mera descripción de selección, clasificación y organización de las unidades empleadas por los jóvenes madrileños que forman parte de este estudio. Entonces, es pertinente mencionar que el paradigma de datos cuantitativos identifica los elementos lingüísticos y averigua en qué cantidad aparece cada uno de ellos. Esto nos permitirá demostrar, en la medida de lo posible, el papel notorio de las variedades lingüísticas examinadas con el objeto de describir específicamente la caracterización del lenguaje de los jóvenes, considerando la frecuencia absoluta y relativa de cada variable.

Palabras clave: análisis cuantitativo, variedades lingüísticas, lenguaje juvenil, frecuencia relativa y absoluta, datos estadísticos.

المخلص:

نتناول في هذه الدراسة تحليلاً كمياً الذي يستند إلى القياس العددي والمعالجة الإحصائية، مع الأخذ بعين الاعتبار البيانات المستخلصة من ثلاثة أعمال مختارة لخوسيه أنجل مانياس. ومن ثم، فإن هذا النوع من التحليل يتسم بموضوعية نهج الفرضيات والانعكاسات التي تتجاوز مجرد وصف اختيار وتصنيف وتنظيم الوحدات التي يستخدمها الشباب من مدريد والتي تشكل جزءاً من هذه الدراسة. ولذلك، تجدر الإشارة إلى أن نموذج البيانات الكمية يحدد العناصر اللغوية ويكتشف في أي كمية يظهر كل منها. وسيمكننا ذلك من أن نبين، قدر الإمكان، الدور الفعال للأصناف اللغوية المختارة من أجل تحديد وتوصيف لغة الشباب على وجه التحديد مع الأخذ في الاعتبار التكرار المطلق والنسبي لكل متغير.

الكلمات المفتاحية: التحليل الكمي، المتغير اللغوية، لغة الشباب، التكرار النسبي والمطلق، البيانات الإحصائية.

1. Introducción

1.1. Planteamiento del tema

En este estudio nos ocupamos de delimitar la situación lingüística de los hablantes jóvenes desde la perspectiva del hecho cuantitativo particular, teniendo en cuenta eminentemente la determinación de las variables lingüísticas más divergentes en tres novelas del escritor español José Ángel Mañasⁱ que son *Historias del Kronen*, *Mensaka* y *Sonko95*ⁱⁱ. Dicho con otras palabras, esto nos permitirá a la cuantificación de los datos y, análogamente, al establecimiento de las distribuciones de frecuencia y las comparaciones de la frecuencia de los elementos retenidos. Para llegar a cumplir esta meta, nos parece más adecuado profundizar en la frecuencia de uso más alta de los componentes lingüísticos presentes. De igual forma, es necesario incidir en la idea de que este enfoque se persigue el objetivo de incorporar bien el cálculo de las frecuencias absolutas y relativas, por una parte, y, por otra, se procura prioritariamente comparar y vincular los resultados entre sí. Por lo que conviene proceder a una interpretación minuciosa de los datos recopilados por vía de un análisis cruzado de las estructuras lingüísticas.

Como se puede ver más adelante, el uso de la estadística nos permite medir aparentemente los porcentajes de cada uno de los elementos lingüísticos en distintos contextos y así encontrar relaciones entre sí con vistas a realizar diversas inferencias notorias y validas en correspondencia con los datos recogidos. La fijación de todos estos datos en formas estadísticas es una etapa trascendental para llegar a la codificación de datos en atención a la hipótesis postulada, aparte de inferir razonablemente la interpretación de nuestros resultados confiablesⁱⁱⁱ.

Antes de presentar nuestro análisis específico, hemos de tener en cuenta principalmente algunas consideraciones destacables como requisitos claves para el análisis conveniente de la variación lingüística. De ahí, estimamos oportuno describir brevemente los principios notables de la metodología cuantitativa a fin de alcanzar una mejor exposición y obtener, a su vez, la veracidad y la fiabilidad de los resultados relativos a una comunidad de habla en particular. Sintetizando, la eficiencia de los pasos centrales a aplicar en este estudio como sigue:

- a. Indudablemente, la primera fase tiene que ver con el análisis década información recabada de manera ordenada y coherente independientemente de su naturaleza con el beneficio de discernir patrones y relaciones concretas entre los fenómenos elegidos. Así, podríamos decir que es una tarea muy importante y, a la vez, compleja y delicada, debido a que hay que destacar dentro de este paso “[...] la separación de las partes de un todo hasta dar con cada uno de los elementos que lo componen”^{iv}.

- b. La tabulación o la cuantificación de los mismos es el segundo procedimiento de este tipo de análisis por medio de la aplicación de distintos procedimientos estadísticos, en los cuales se arrojan los datos concretos para el posterior análisis con el objetivo de determinar los diferentes comportamientos entre los hablantes del sector juvenil. Lo más importante es que nos limitamos a considerar altamente dos tipos de frecuencia de uso en toda la muestra que requieren, entonces, la frecuencia absoluta, junto con la relativa^v de cada variante, teniendo presente “[...] la influencia de las características de construcción del corpus de datos y el cálculo de la dispersión de cada vocablo en el corpus”^{vi}.
- c. Finalmente, una de las etapas tan complicadas de un estudio cuantitativo, por supuesto, tiene el destino de interpretar los resultados, dependiendo del análisis de un conjunto de datos y, simultáneamente, del intento de explicar las observaciones alcanzadas en consonancia con los objetivos planteados en el proceso de este trabajo. Seguramente, lo que creo es que este proceso es una fase culminante, dado que está sometido, en buena medida, a los esquemas estadísticos predominantes después del análisis de los datos para conseguir las conclusiones generales sobre nuestro tema estudiado^{vii}.

1.2. Formulación de los objetivos del trabajo

Este trabajo tiene tres objetivos fundamentales. El primero, mencionar identificar y sistematizar particularmente determinadas formas singulares del lenguaje juvenil de cada informante asociadas a las variaciones lingüísticas por intermedio de los procedimientos estadísticos que contribuyen a una interpretación veloz de los datos y del cruce primordial entre sí. El segundo, constituir unas explicaciones congruentes y válidas para el comportamiento de los fenómenos observados. El tercero, apuntar distintas variantes representativas de esa comunidad en determinadas condiciones lingüísticas, partiendo del análisis de los datos recogidos por parte de los hablantes hasta la interpretación de los resultados.

Para conseguir este propósito nos apoyamos en una serie de objetivos específicos, a saber:

1. Describir y evaluar la frecuencia de variaciones lingüísticas por el análisis cuantitativo de las muestras seleccionadas.
2. Comparar las palabras y las expresiones recogidas en los ejemplos extraídos para descubrir las posibles semejanzas o diferencias entre ellos.
3. Señalar la mayor o menor productividad de cada palabra y su derivación a base de la descripción y medición cuantitativa de resultados relevantes.

1.3. Estrategias metodológicas empleadas

Desde el punto de vista metodológico, este estudio se apoya seguramente en una metodología idónea referente al enfoque cuantitativo para demostrar el proceso de la tabulación de datos y después la generalización de resultados en las novelas electas. Desde luego, este tipo es de carácter descriptivo deductivo, centrándose en las temáticas que presentan mayores variaciones lingüísticas entre los personajes. Por ello, se aplica el procedimiento metodológico planteado por García Landa en su obra *Las metodologías de investigación en lingüística aplicada*^{viii}, para estudios sociolingüísticos de este método, debido a que su metodología es adaptable para los fines primordiales de la presente investigación. De la misma manera, el análisis cuantitativo está basado en la identificación de las variables lingüísticas, el procesamiento de datos escogidos y, por último, la interpretación de resultados.

1.4. Estructura del trabajo

El presente estudio cuenta con una introducción, en la que planteamos, por una parte, nuestro tema principal y los objetivos generales y específicos que pretendemos alcanzar. De igual forma, abordaremos, por una parte, la estructura del estudio y, por otra parte, destacaremos las estrategias empleadas.

En la parte práctica adentra en el análisis de datos obtenidos por medio de tablas estadísticas y gráficos. Primero, haremos un preámbulo sobre el análisis cuantitativo en las variedades lingüísticas. Segundo, analizaremos las variables lingüísticas sistematizadas por áreas temáticas relacionadas con los intereses y las actividades propios de este sector generacional. Por último, abordaremos la frecuencia relativa y absoluta de su utilización y, simultáneamente, el análisis cruzado de las diversas características significativas de este lenguaje.

En las conclusiones, se recoge una síntesis de los resultados de las conclusiones más relevantes de este estudio. El acto seguido en las conclusiones apreciables se basa en demostrar algunas recomendaciones correspondientes para completar el trabajo expuesto que servirán como punto de reflexión y análisis para las futuras investigaciones. Finalmente, el presente trabajo se cierra con un inventario de las referencias bibliográficas más importantes de acuerdo con los enfoques de este estudio.

2. Análisis de la distribución de variedades lingüísticas obtenidas

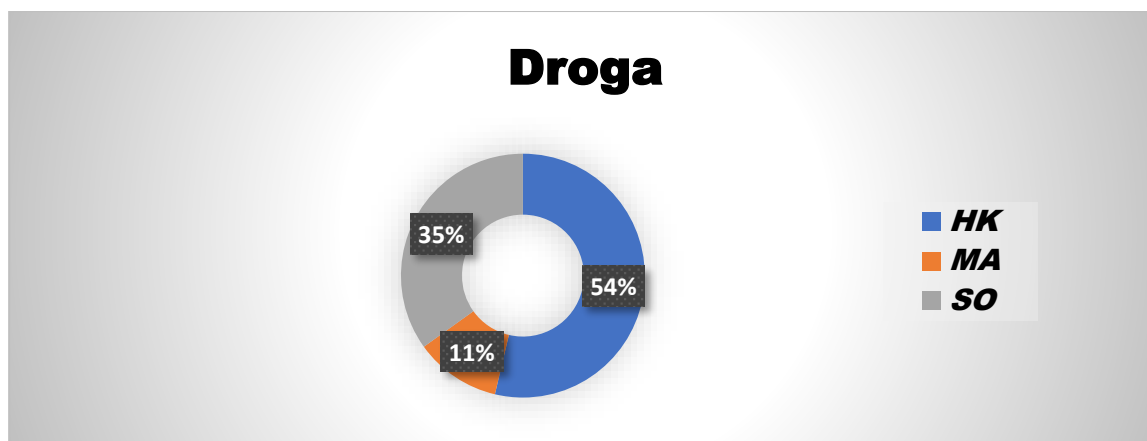
En este análisis procedemos a la descripción detenida de la incidencia significativa de una serie de unidades lingüísticas de forma independiente cuantitativamente y las funciones comunicativas de cada una de las variables mismas, hecho por lo cual nos permite conocer las variantes con más frecuencias halladas en nuestro trabajo. El lenguaje juvenil madrileño constituye un campo de estudio muy relevante e interesante por vía de las estadísticas de la frecuencia de las palabras aplicables a las categorías siguientes: la sobre lexicalización, los

disfemismos, la sufijación, la prefijación, la composición, los acortamientos léxicos y, por fin, los extranjerismos.

2.1. Sobre lexicalización

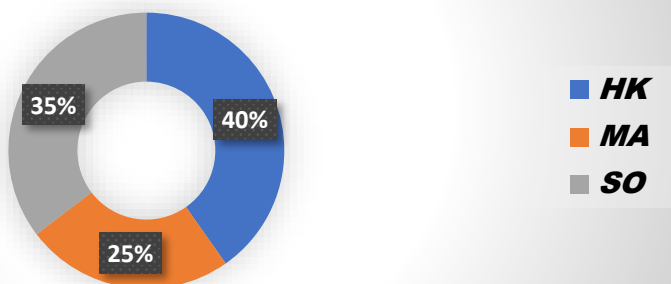
Creemos que dichas transferencias lingüísticas son de gran importancia y representatividad con el objeto de mostrar la inclinación de los jóvenes a construir un nuevo lenguaje y, a su vez, evolucionar inmediatamente diversas ideas y visiones del mundo. De esta forma, este apartado se centrará en dar a conocer las modalidades lexicales y estilísticas e incluso identificar los centros novedosos de interés influyentes en el proceso de creación e incorporación del léxico juvenil en virtud de las circunstancias contextuales de los eventos comunicativos de los hablantes. De ahí, resulta evidente que la cantidad de los vocablos o expresiones es claramente muy extensa.

En lo que concierne a las variantes relacionadas con el mundo de la droga, la muestra definitiva que vamos a analizar consta, en total, de aproximadamente 110 palabras de las cuales hemos localizado 570 ocurrencias. Dicho con otras palabras, se puede deducir que las palabras o expresiones que tienen conexión con la droga presentan una discreta presencia en el trabajo. En el ámbito de las marcas lingüísticas con referencia al campo de la droga, encontramos que dejan una notable presencia en la esfera del repertorio léxico de los jóvenes.



Opinamos que el empleo extensivo de formas de tratamiento forma parte de las propiedades comunicativas del lenguaje juvenil. En efecto, entre sus funciones propias destacables encontramos las siguientes: llamar la atención, distinguir al interpelado o reforzar o mantener la relación social con el oyente^{ix}. Como se puede observar, todo el corpus tiene 46 palabras con un total de 82 ocurrencias.

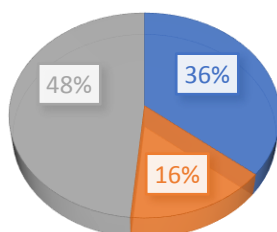
Relaciones interpersonales



Otro rasgo importante consiste en reflexionar sobre el análisis de los vocativos apelativo-fáticos considerados como un elemento clave para la interacción de los hablantes jóvenes en sus estilos comunicativos, siguiendo el orden de frecuencia. En este contexto, cabe señalar que la cantidad de los vocativos apelativos es prácticamente 46 palabras de las cuales hemos alcanzado 734 ocurrencias. Queda claro además que su producción total en las obras escogidas es totalmente diferente y no responde a una misma distribución.

Vocativos

■ HK ■ MA ■ SO



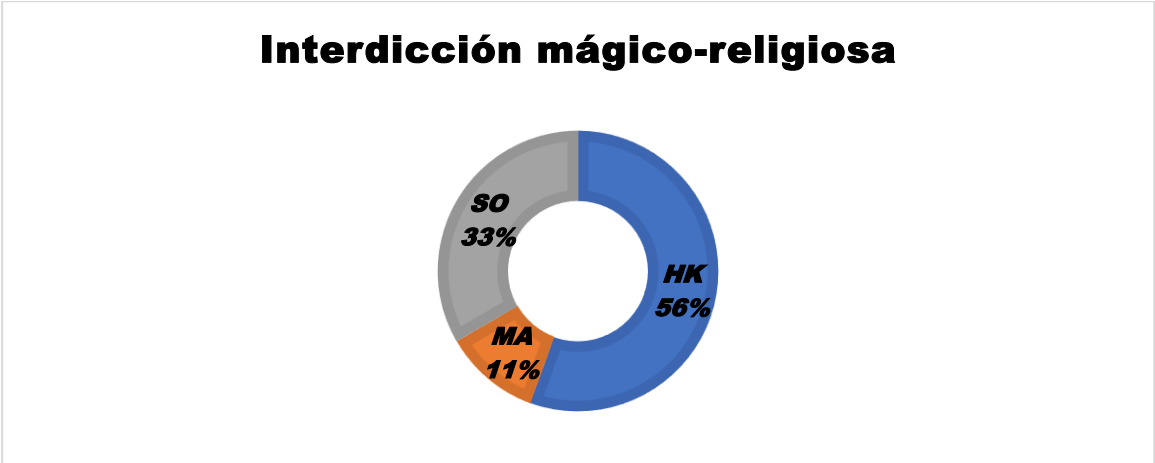
En el otro extremo, podríamos resaltar el campo semántico concerniente al estudio y trabajo que cuenta con menos prevalencia que los anteriores. En ese caso, obtenemos 30 palabras con 126 producciones totales.



2.2. Disfemismos

Esta categoría goza de una atención creciente en las situaciones comunicativas del habla de los jóvenes “[...] dependiendo de sus condicionamientos sociales, su nivel cultural, su mentalidad religiosa, y su grado de respecto a las convenciones, pero también desde su voluntad personal”^x.

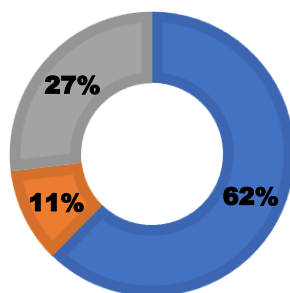
En el trabajo llevado a cabo, hemos identificado un total de 23 expresiones malsonantes que hacen referencia a conceptos o realidades religiosas. Es destacable el hecho de que esta esfera se caracteriza por más representación en nuestros datos estadísticos, a la que pertenece aproximadamente 81 ocurrencias totales.



Por lo que se refiere a los datos obtenidos sobre las entidades particulares de la interdicción sexual, precisamente, las partes del cuerpo humano, se utilizan con una proporción significativa, por lo que se puede reflejar claramente el peso que aún tiene esta interdicción en el uso de las expresiones lingüísticas. En total hay 76 ejemplos en el corpus con 242 hallazgos.

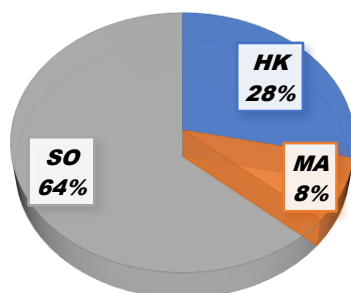
Partes del cuerpo humano

■ *HK* ■ *MA* ■ *SO*



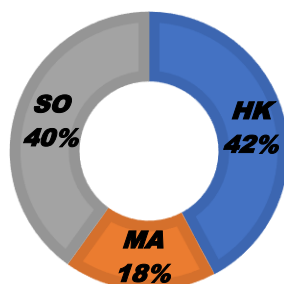
Tras examinar todos los casos expuestos antes, llegamos al nivel donde comienza a prestarse una mayor atención a las referencias escatológicas. Lo primero que hay que decir es que existen 14 entidades lingüísticas mediante 88 ocurrencias en el presente análisis.

Interdicción escatológica



Si partimos de la base de que la configuración de las palabras que está relacionada estrechamente con el fenómeno de la interdicción social, tendríamos, por lo tanto, 44 variantes marcadas a base de 282 ocurrencias totales.

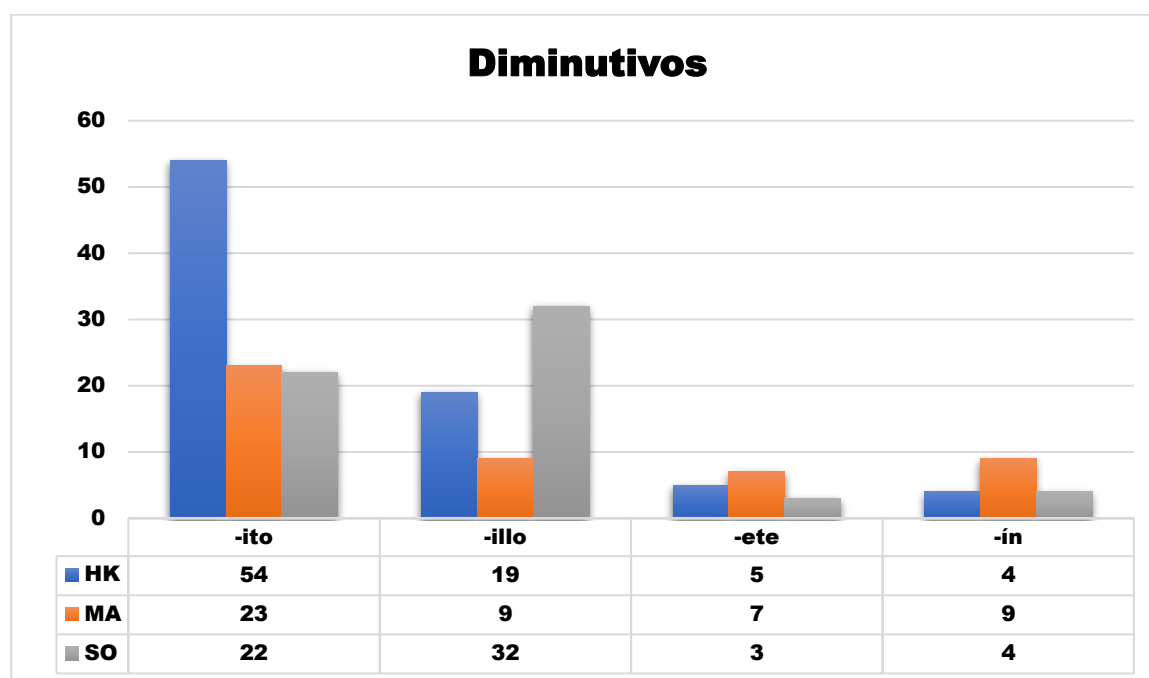
Interdicción social



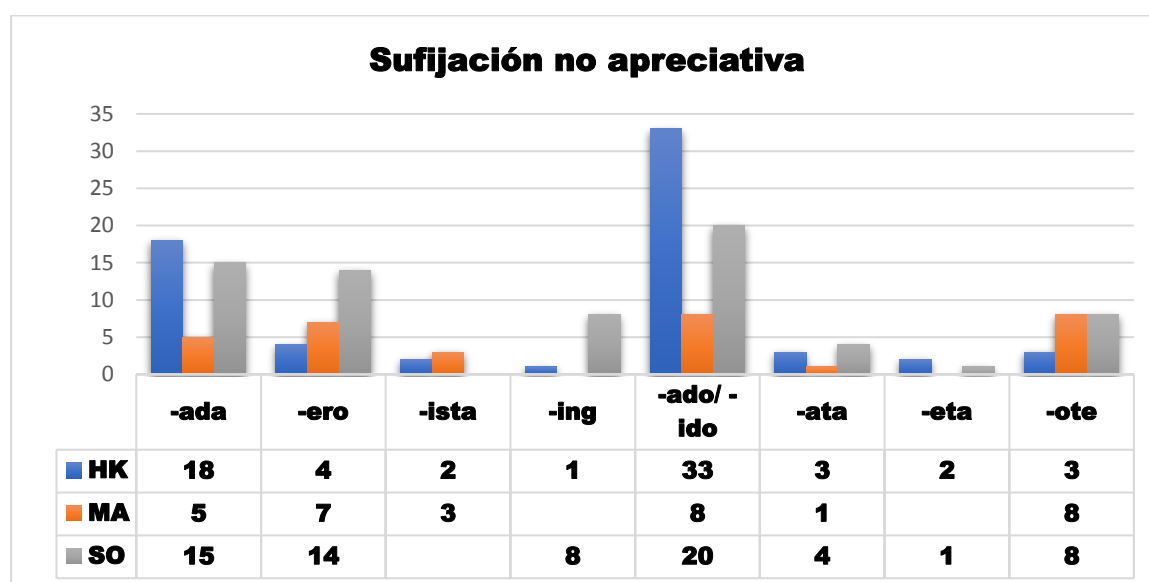
2.3. Sufijación y prefijación

En este punto nos interesa básicamente la distribución de la sufijación y prefijación consideradas como uno de los procedimientos fundamentales en el habla de los jóvenes quienes patentizan la habilidad de formar nuevas palabras a partir de los vocablos ya existentes condicionados a sus necesidades comunicativas.

En la línea de superlación, tendremos en cuenta todas las formas de los sufijos apreciativos, aparte de los sufijos no apreciativos. Pensamos que el mecanismo morfológico de la sufijación es el primer procedimiento de intensificación más utilizado por los jóvenes. El gráfico siguiente representamos una competición entre los diversos sufijos diminutivos mencionados detalladamente más arriba con la intención de demostrar una breve distribución entre ellos.



Después de haber analizado el número de ocurrencias globales de los diminutivos, se puede llegar generalmente a algunos resultados representativos. Se abunda el empleo de los sufijos apreciativos, sobre todo, los diminutivos de los cuales hemos obtenido, aproximadamente, 191 recurrencias del total de los análisis. Continuando con la tabulación descriptiva de la frecuencia relativa de estos parámetros, apreciamos el diminutivo '-ito', con un porcentaje del 55% en *HK*; en *MA*, un 23%; y en *SO* 22%. En cuanto al sufijo '-illo', se recoge en *HK*, lo que equivale a un 32%; seguido por *MA*, un 15%, y un 53% en *SO*. En este contexto, la forma '-ete' sigue con 33% en *HK*; en *MA*, un 47%; y, al final, un 20% en *SO*. El último sufijo '-ín' cumple la misma proporción en *HK* y *SO*, es decir, 24% del conjunto total de las obras seleccionadas; y, sin embargo, su porcentaje corresponde a 53% en *MA*.

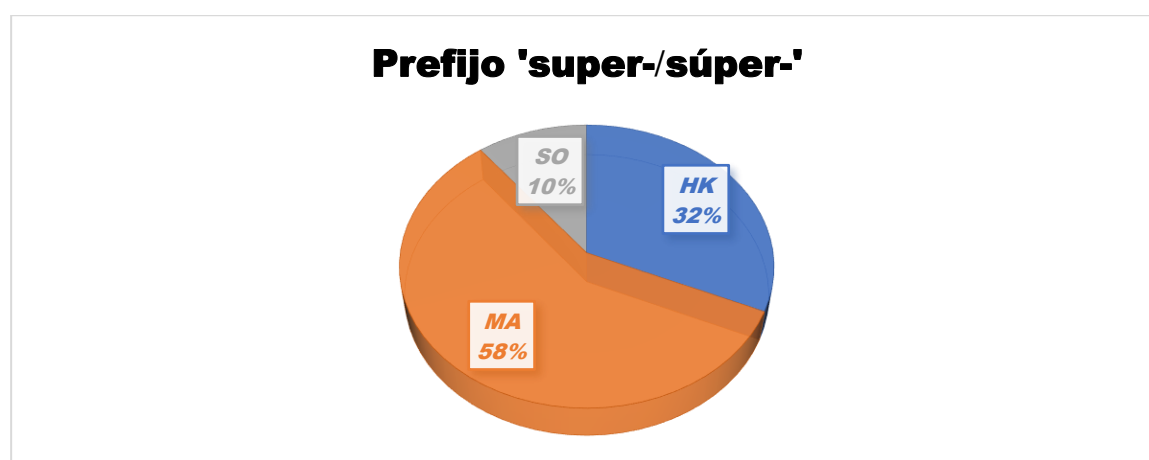


Como conclusión al análisis presentado, señalamos que existe una mayor riqueza a la hora de analizar los sufijos no apreciativos cuya producción total representa significativamente casi 169 ocurrencias. Por lo que respecta a la distribución del sufijo '-ada', lo más destacable es que esta forma analizada proporciona abundantes creaciones novedosas en el campo léxico del lenguaje juvenil en *HK*, en otras palabras, esto supone un 47%. De igual forma, se recoge en *SO*, lo que equivale a un 40%; y, mientras, en *MA*, llega a un 13% en el total de los análisis.

Describiendo ahora la aparición del sufijo '-ero' por orden ascendente corresponde a: un 16% en *HK*; un 28% en *MA*; y, al final, un 56% en *SO*. En *HK* y *MA*, se estima con un 40% y un 60% de ocurrencia en el conjunto total de las obras estudiadas en las que aparece esta forma no apreciativa. Dentro de las diferentes combinaciones del sufijo '-ado', queda patente la abrumadora frecuencia constituyendo un 54%; en *MA* se da un 13%; y, simultáneamente, encontramos su huella a través de 33% en *SO*.

En referencia a los datos estadísticos de la forma ‘-ata’, encontramos lo siguiente: ésta deja su presencia en *HK*, o sea, en un 37% de los casos; y un 13% en *MA*; por el contrario, en un 50% se manifiestan algunas marcas léxicas en *SO*. Continuando con la aparición del correspondiente al sufijo ‘-eta’, su existencia apreciable se hace notar por medio de un 67% en *SO* y un 33% en *HK*. El hablante joven intensifica con el sufijo ‘-ote’ en *SO*, por lo que supone un 57% de los casos; y destacamos también un 21% y un 22% en el resto de las novelas analizadas. Dentro del sufijo ‘-ota’, se muestra con más vitalidad en el vocabulario de los jóvenes en *SO*, o sea, un 100%.

A continuación, enfocamos nuestro estudio acerca de la prevalencia del ámbito de la prefijación. Pensamos que los jóvenes madrileños recurren con menos frecuencia a los prefijos más llamativos con el fin de intensificar sus conversaciones comunicativas. Es obvio que el análisis se basa primordialmente en 19 prefijos intensivos. Así, se puede suponer que el prefijo superlativo ‘super- /súper-’ tiene una enorme productividad entre los prefijos intensificados, esto es, se manifiesta particularmente en 19 veces.



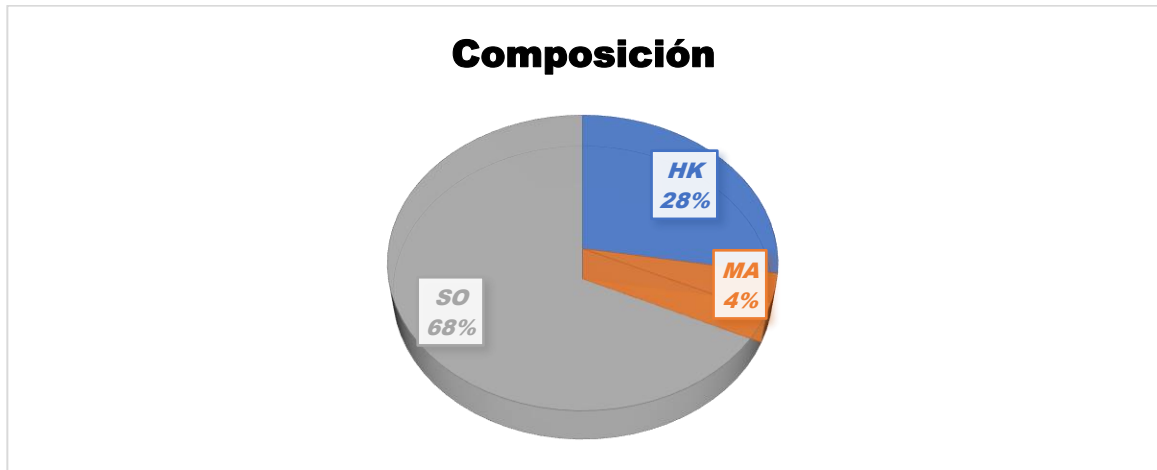
Tras la reflexión sobre el segundo procedimiento morfológico de la prefijación que caracteriza el habla de los jóvenes, resultaría evidente que los jóvenes expresan sus secuencias comunicativas mediante los prefijos de valor intensivo que sirve como fuente de renovación lexical, específicamente, los superlativos, apareciendo en 19 de 94 ocurrencias totales de los casos examinados. Por consiguiente, de este hecho podríamos deducir que la prefijación resulta menos frecuente que la sufijación.

2.4. Composición

Hay que decir, en primer lugar, que la composición, a nuestro juicio, es un punto clave de reflexión como un mecanismo de las creaciones léxicas innovadoras en el lenguaje juvenil. Pensamos que los jóvenes utilizan evidentemente este procedimiento de la neología semántica con abundante productividad. De ahí, este tipo de léxicas compuestas está presente en 32

vocabularios de los cuales hemos obtenido alrededor de 94 ocurrencias significativas.

Como punto final, ofrecemos una breve aproximación del fenómeno de la composición considerada como como pincelada motivadora para la renovación léxica juvenil. De los compuestos neológicos enumerados a largo de la exposición anterior, se concluye que los compuestos se sitúan en el primer peldaño en *SO*, constituyendo un 68% del conjunto total de las obras seleccionadas; seguidamente, se da un 28% en *HK*; y con una escasa proporción sobre las manifestaciones compuestas en *MA* acabando con un 4% del conjunto.

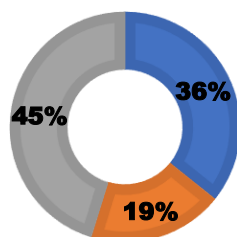


2.5. Acortamientos léxicos

Otro fenómeno propio de los jóvenes que hemos notado en los materiales recogidos es la existencia considerable del acortamiento por medio de la reducción del cuerpo fónico de 40 vocablos. Como se puede recalcar, la recursividad de este recurso es efectivamente superior, de tal modo que las lexías acortadas más reproducidas alcanzan en torno a 232 ocurrencias. Presentamos en el gráfico que viene abajo de forma agrupada, cuál ha sido la producción total de las palabras truncadas. La descripción se distribuye del modo posterior: el parámetro de los acortamientos léxicos con un 45% en *SO* supera relativamente a las marcas lingüísticas acortadas en *HK* que poseen un porcentaje de un 36%; y, en fin, bajo una proporción escasa de 19% se ha manifestado en *MA*.

Acortamientos léxicos

■ *HK* ■ *MA* ■ *SO*



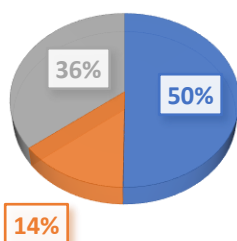
2.6. Extranjerismos

Bajo este aspecto, estudiaremos la producción del empleo extendido de los extranjerismos, específicamente, los anglicismos, en el habla coloquial de los jóvenes madrileños, puesto que es un rasgo característico de su lenguaje después de difundirse por la sociedad para comunicar sus diferentes opiniones y sentimientos. Dicho de otro modo, hemos sacado 103 palabras de las cuales hemos alcanzado alrededor de 225 ocurrencias.

En pocas palabras, el análisis de los extranjerismos nos ha brindado la ocasión de observar la riqueza expresiva de esta categoría en el habla juvenil, como comprobamos en las imágenes estadísticas. Así, podríamos decir que hemos podido abordar un número notable de extranjerismos, concretamente, en *HK*, marcando un porcentaje de 50% frente a un 36% representando por los personajes en *SO*. En este contexto, pero la actividad limitada de estos términos extranjeros aparece en *MA*, ocupando un 14% del conjunto de las muestras que hemos estudiado.

Extranjerismos

■ *HK* ■ *MA* ■ *SO*



3. Conclusiones

Gracias al modelo de análisis cuantitativo aplicado a la narrativa juvenil de Mañas, tenemos que presentar los resultados que, a nuestro parecer, son más

distintivos sobre las variedades lingüísticas. Podríamos decir que la categoría más prevaleciente en el habla de los jóvenes en las muestras tomadas es la de sobre lexicalización que consigue la cifra total de 2660 apariciones a partir de diversas categorías temáticas, y por lo tanto, su proporción supone un 34% de representación en el conjunto de los análisis efectuados. Tomando como base estos resultados obtenidos, se puede decir que la presencia notoria de la sobre lexicalización se pone de manifiesto prácticamente en los campos destinados a los vocativos y desde luego el mundo de la droga.

De esa misma manera, creemos que los disfemismos, o sea, palabras malsonantes o expresiones de connotaciones bajas, parecen generalizados entre los hablantes por su carácter diferenciador de la modalidad lingüística de este grupo generacional, debido a que dicha categoría es muy eficaz que cuenta con 1287 ocasiones equivalentes a un 17% del total. Por consiguiente, se podría recalcar que los diálogos de los jóvenes madrileños se caracterizan por el empleo reiterativo de palabras malsonantes o tabúes en sus interacciones comunicativas informales. Según lo expuesto, podríamos afirmar que la cultura de los grupos juveniles y, por extensión, la de los jóvenes universitarios de Madrid, está orientada considerablemente hacia la interdicción sexual dentro de lo sexual, principalmente en *HKySO*. Hemos abordado una minoría de las expresiones referentes a realidades escatológicas o religiosas.

Por una parte, otro aspecto distinguido en las conductas lingüísticas de los informantes para identificarse y diferenciarse de otros es eminentemente el empleo expandido de los acortamientos léxicos, cumpliendo un total de 232 situaciones de uso, en concreto, en las secuencias narrativas de los personajes en *SO*.

En este trabajo hemos podido sostener que la aparición de una cantidad de los extranjerismos como un tipo de cambio de código es destacable en el ámbito juvenil, apareciendo en 225 ocasiones del conjunto total de los ejemplos analizados. Parece que los jóvenes han utilizado términos y expresiones de carácter híbrido mediante la alteración ortográfica acerca de los anglicismos.

En lo que respecta a la visión morfológica más general conectada a la alta correspondencia entre la sufijación y prefijación, se consideran como propios procesos neológicos empleados ampliamente por los informantes más jóvenes con la intención de formar nuevas palabras específicas dentro de su grupo generacional. Hay que examinar la mayor tendencia hacia los sufijos que permiten crear una cantidad de adjetivos cuyo valor intensificador y afectivo. Resulta claro entonces que el conjunto global de situaciones de uso basado en las formas sufijales y prefijales, ocupa un total de 636 ocurrencias. Resulta que la sufijación es prácticamente el primer mecanismo de los aspectos derivativos más productivos con una alta creatividad lingüística, con 542 casos, o bien 85% del total de los análisis.

Quisiera señalar que la cantidad de los rasgos morfológicos relacionados con la composición es muy escasa en comparación con los otros, dado que sus recurrencias en el discurso de los informantes alcanzan una poca capacidad, únicamente 94 producciones totales.

Por lo general, este análisis de las variedades lingüísticas del lenguaje de los jóvenes desde enfoque cuantitativo se considera como criterio más apreciable para mostrar su cultura y transformar su espacio sociocultural en el terreno de innovaciones y creaciones de todo género.

En definitiva, espero que este trabajo puede servir, como punto de partida, para las investigaciones futuras en el lenguaje juvenil desde la perspectiva cuantitativa que tiene muchos rasgos por profundizarse, de manera específica, con respecto a la siguiente recomendación:

- a) Dichas variedades podrían dar el paso a efectuar estudios cuantitativos comparativos entre las características distintivas de las variantes lingüísticas juveniles de Santiago de Chile y Buenos Aires, por ejemplo, para establecer convergencias y divergencias entre sí.

4. Bibliografía

A. Corpus literario

Ángel Mañas, José (1994). *Historias de Kronen*. Barcelona: Ediciones Destino, S.A.

_____ (1995). *Mensaka*. Madrid: Bala Perdida Editorial, S. L.

_____ (1999). *Sonko95*. Barcelona: Ediciones Destino, S.A.

B. Manuales y libros

Fernando Lara, Luis (2006). *Curso de lexicología. Estudios cuantitativos del léxico*. México: El Colegio de México. Recuperado de:
<https://about.jstor.org/terms>.

García Landa, Lucía y et al. (2014). *Las metodologías de investigación en lingüística aplicada*. México: Universidad Nacional Autónoma de México.

Moreno Fernández, Francisco (1990). *Metodología sociolingüística*. Madrid: Gredos.

Silva Corvalán, Carmen (2001). *Sociolingüística y pragmática del español*. EE.UU. Georgetown University Press: Washington, DC.

C. Artículos

Jorgensen, Anette Myre (2011). Formas de tratamiento: los vocativos en el lenguaje juvenil de Madrid, Buenos Aires y Santiago de Chile (pp.127-151). En Rebollo Couto, Leticia y dos Santos Lopes (Eds.). *Las formas de tratamiento en español y en portugués, variación, cambio y funciones conversacionales*. Río de Janeiro: Editora da Univerisdade Federal Fluminense. Recuperado de:
https://www.academia.edu/15207584/Formas_de_tratamiento_Los_vocativos_en_el_lenguaje_juvenil_de_Madrid_Buenos_Aires_y_Santiago_de_Chile?auto=download.

Martínez Valdueza, Pilar (1998). Status Quaestionis: El tabú lingüístico. *Lingüística (Asociación de Lingüística y Filología de la América)* (pp.105-139), N° 10.

Vasilopoulou, Stavroula (2019). Metodología sociolingüística. *Metodología de la investigación científica* (pp.1-15). Recuperado de:
https://www.academia.edu/41499211/Metodolog%C3%ADa_Socioling%C3%BC%C3%ADsticalas.

D. Tesis

Ivanova, Olga (2011). *Sociolingüística urbana: estudio de usos y actitudes lingüísticas en la ciudad de Kiev*. Tesis doctoral, Universidad de Salamanca: Salamanca.

ⁱJosé Ángel Mañas es uno de los autores más conocidos de la literatura juvenil neorrealista en España que se caracteriza tanto por sus peculiares temas y estilos narrativos como por su especial concepción de nueva visión literaria. Además, formó parte de lo que dio en llamarse “Generación X” considerada como una de las manifestaciones literaria del sector juvenil en los años noventa.

ⁱⁱEn adelante emplearemos las siglas *HK*, *MA* y *SO* para referirnos a las novelas de *Historias del Kronen*, *Mensaka* y *Sonko95*, respectivamente.

-
- ⁱⁱⁱCarmen Silva- Colvarán (2001). *Sociolingüística y pragmática del español*. EE.UU. Georgetown University Press: Washington, DC., p.71.
- ^{iv}Francisco Moreno Fernández (1990). *Metodología sociolingüística*. Madrid: Gredos, p.109.
- ^vCabe señalar que la frecuencia es el fundamento básico en el análisis desde su dimensión cuantitativa para medir la repetición de cada unidad delimitada. Con respecto a la frecuencia absoluta, se centraliza en el número exacto de ocurrencias que aparece cada modalidad. Mientras que la frecuencia relativa se hace referencia al cálculo de la proporción de cada componente dividiendo la repetición de cada variante por el total de datos.
- ^{vi}Luis Fernando Lara(2006). *Curso de lexicología. Estudios cuantitativos del léxico*. México:El Colegio de México,p.170. Recuperado de: <https://about.jstor.org/terms>.
- ^{vii}Para abarcar detalladamente el tema, véanse la obra de Carmen Silva- Colvarán (2001).*op.cit.*, p.71;el artículo de Stavroula Vasilopoulou (2019). Metodologías sociolingüística.*Metodología de la investigación científica*,p.13. Recuperado de: https://www.academia.edu/41499211/Metodolog%C3%ADa_Socioling%C3%BC%C3%ADsticas;el libro de Francisco Moreno Fernández (1990). *op.cit.*, p.36;e igualmente remitimos a la tesis doctoral inédita de Olga Ivanova(2011). *Sociolingüística urbana: estudio de usos y actitudes lingüísticas en la ciudad de Kiev*. Tesis doctoral, Universidad de Salamanca: Salamanca,p.134.
- ^{viii}Para saber más detalles sobre este tema, remitimos al libro de Lucía García Landa, et al. (2014). *Las metodologías de investigación en lingüística aplicada*. México: Universidad Nacional Autónoma de México.
- ^{ix}Annette Myre Jorgensen (2011).Formas de tratamiento: los vocativos en el lenguaje juvenil de Madrid, Buenos Aires y Santiago de Chile.En Rebollo Couto, Leticia y dos Santos Lopes (Eds.). *Las formas de tratamiento en español y en portugués, variación, cambio y funciones conversacionales*. Río de Janeiro: Editora da Univerisdade Federal Fluminense,p.128.Recuperado de: https://www.academia.edu/15207584/Formas_de_tratamiento_Los_vocativos_en_el_lenguaje_juvenil_de_Madrid_Buenos_Aires_y_Santiago_de_Chile?auto=download.
- ^xPilar Martínez Valdueza(1998). Status Quaestionis: El tabú lingüístico. *Lingüística (Asociación de Lingüística y Filología de la América)*,Nº.10, p.122.